Porównanie tłumaczeń Dzieje 2:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i rzeczywiście na niewolników moje i na niewolnice moje w dniach tych wyleję z Ducha mojego i będą prorokować |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i nawet na moich niewolników i niewolnice wyleję w tych dniach z mego Ducha i będą prorokować.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i na niewolników mych, i na niewolnice me w dniach owych\* wyleję z Ducha mego, i prorokować będą\*\* [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i rzeczywiście na niewolników moje i na niewolnice moje w dniach tych wyleję z Ducha mojego i będą prorokować |

1. 1) i będą prorokować, καὶ προφητεύσουσιν, וְנִּבָאּו , brak w <x>360 3:2</x>; o językach nie ma mowy, być może łączone są z prorokowaniem. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 11:28</x>; <x>510 21:4</x>; <x>530 12:10</x>; <x>530 13:2</x>; <x>530 14:1-25</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Niektóre pierwotne rękopisy nie zawierają słów: "w dniach owych". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Niektóre pierwotne rękopisy nie zawierają słów: "i prorokować będą". [↑](#footnote-ref-5)